



**ENGLISCH ↔ DEUTSCH ↔ POLNISCHES  
sprechendes elektronisches Wörterbuch und  
Sprachführer**

**BENUTZERHANDBUCH**

Ectaco, Inc. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Benutzung des vorliegenden Benutzerhandbuchs entstehen können.

Ectaco, Inc. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Klagen von Dritten, die durch Benutzung dieses Produkts entstehen können.

Ectaco, Inc. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Datenverlust aufgrund von Fehlfunktion, Reparatur oder Batterieaustausch entstehen können. Bitte machen Sie stets Sicherungskopien aller wichtiger Daten auf anderen Datenträgern, um einen Datenverlust zu vermeiden.

Der Inhalt dieses Benutzerhandbuchs kann ohne Benachrichtigung geändert werden.

Kein Teil des Benutzerhandbuchs darf ohne eine ausdrückliche Genehmigung von Ectaco, Inc. kopiert, gespeichert, oder in irgendeiner Form (elektronisch, mechanisch, durch Photokopie oder anderweitig) vervielfältigt bzw. übertragen werden.

Partner® ist ein eingetragenes Warenzeichen von ECTACO, Inc., NY, USA

© 1990–2009 ECTACO, Inc., New York, USA.

Alle Rechte vorbehalten.

Die anderen Namen der z. Z. existierenden Firmen und Produkte können registrierte Handelsmarken ihrer Besitzer sein.

## FCC-Erklärung

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Es darf unter den folgenden beiden Bedingungen betrieben werden: (1) Dieses Gerät darf keine nachteiligen Interferenzen verursachen. (2) Dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen annehmen, einschließlich solcher Interferenzen, die zu Funktionsstörungen führen können.

**Warnung:** Änderungen und Modifikationen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der FCC-Vorschriften verantwortlichen Stelle genehmigt sind, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.

**Hinweis:** Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Bestimmungen sollen für einen angemessenen Schutz gegen nachteilige Interferenzen beim Betrieb in Wohngebieten sorgen. Dieses Gerät kann hochfrequente Energie erzeugen, verwenden und ausstrahlen. Wenn es nicht gemäß den Anweisungen benutzt wird, kann es Interferenzen verursachen, die sich nachteilig auf den Funkverkehr auswirken.

Es gibt jedoch auch keine Garantie, dass es bei einer konkreten Installation nicht zu Interferenzen kommt. Falls dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, werden folgende Maßnahmen zur Behebung der Störung empfohlen:

- Drehen Sie die Empfangsantenne in eine andere Position oder stellen Sie sie an einem anderen Platz auf.

- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die Teil eines anderen Stromkreises ist als die Steckdose, an die der Empfänger angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an den Verkäufer oder einen erfahrenen Funk- und Fernstehtechner, falls Sie Hilfe benötigen.

# INHALT

<b>EINFÜHRUNG</b> .....	<b>7</b>
Allgemeine Ansicht .....	9
Stromversorgung .....	9
Initialisierung .....	11
Tastatur .....	12
Bildschirm .....	14
Hauptmenü .....	15
<b>WÖRTERBUCH</b> .....	<b>16</b>
Wörterbucheinträge durchsehen .....	16
Vector Ultima™ Rechtschreibprüfungssystem .....	17
Wortarten, Geschlechtsmarkierungen, Abkürzungen .....	18
Rückübersetzung .....	22
Aussprache von Wörtern und Phrasen .....	23
<b>SPRACHFÜHRER</b> .....	<b>24</b>
<b>GEBRÄUCLICHE IDIOME</b> .....	<b>26</b>
<b>UNREGELMÄßIGE VERBEN</b> .....	<b>26</b>
<b>GRAMMATIK</b> .....	<b>27</b>
<b>LINGUISTISCHES SPIEL „GALGENMÄNNCHEN“</b> .....	<b>28</b>
<b>SAT 200</b> .....	<b>29</b>
<b>SAT 5000</b> .....	<b>30</b>

<b>US-EINBÜRGERUNGSTEST</b> .....	<b>30</b>
<b>TASCHENRECHNER</b> .....	<b>31</b>
<b>WÄHRUNGSUMRECHNUNG</b> .....	<b>31</b>
Wechselkurse einstellen und überprüfen .....	32
Umrechnung .....	32
<b>EINHEITEN-UMRECHNUNG</b> .....	<b>32</b>
<b>ZONENZEIT</b> .....	<b>33</b>
<b>SETUP</b> .....	<b>34</b>
Sprache einstellen .....	34
Schriftgröße einstellen .....	34
Spracheinstellungen .....	34
Slangsperrung .....	35
Datum-Format .....	35
Zeit-Format .....	36
Uhr .....	36
Tastensignalton .....	37
Kontrast einstellen .....	37
Ausschaltzeit einstellen .....	37

## EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres ECTACO® Partner® EGP530T! Dieses Produkt ist ein Ergebnis der gemeinsamen Bemühungen von Linguisten, Ingenieuren und Programmierern der ECTACO, Inc., und stellt die letzte Generation der fortschrittlichsten linguistischen Systemen, die jemals hergestellt wurden, dar.

ECTACO® Partner® EGP530T hat folgende Funktionen und Eigenschaften:

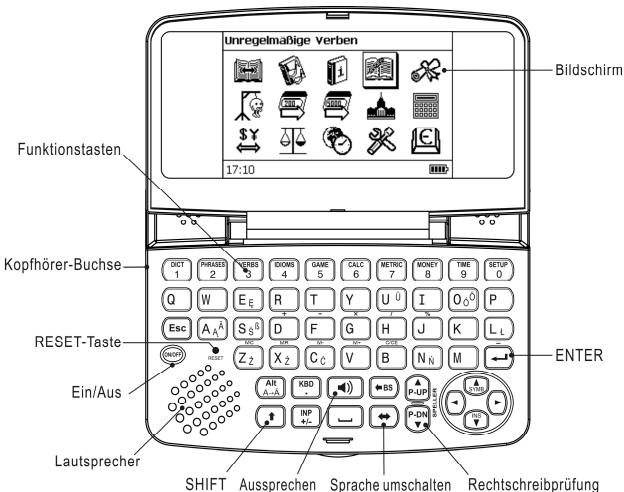
- ❖ Englisch ⇔ deutsch ⇔ polnisches Wörterbuch mit einem Wortschatz von über 650.000 Wörtern, einschließlich Fachausdrücke aus Medizin, Technik, Jura, Kommerz, sowie Slangwörter
- ❖ Über 21.000 gebräuchliche Phrasen im englisch ⇔ deutsch ⇔ polnischen Sprachführer
- ❖ Auf TTS-Technologie (Text-to-Speech) basierte Sprachfunktion
- ❖ Rückübersetzung
- ❖ Suchfunktion
- ❖ Rechtschreibprüfsystem Vector Ultima™
- ❖ Phonetische Transkription
- ❖ Englische und deutsche unregelmäßige Verben
- ❖ Über 200 gebräuchliche amerikanische und deutsche Redewendungen

- ❖ SAT 200 und SAT 5000 Wortschatz-Listen
- ❖ Wortspiel „Galgenmännchen“
- ❖ Maßeinheiten- und Währungsumrechnung
- ❖ Zonenzeit
- ❖ Nachschlagewerk der englischen und deutschen Grammatik
- ❖ US-Einbürgerungstest
- ❖ Taschenrechner
- ❖ Slangsperr
- ❖ Drei Schriftgrößen
- ❖ Mini-USB-Schnittstelle für externe Stromversorgung
- ❖ Kopfhörer-Buchse
- ✓ Da der Hersteller ständig an der Verbesserung der Qualität und des Funktionalität der Produktreihe ECTACO® Partner® weiterarbeitet, kann das von Ihnen gekaufte Gerät von seiner Beschreibung in der vorliegenden Bedienungsanleitung etwas abweichen.



## Allgemeine Ansicht

Die allgemeine Ansicht und die wichtigsten Merkmale des ECTACO® Partner® EGP530T sind unten abgebildet.



## Stromversorgung

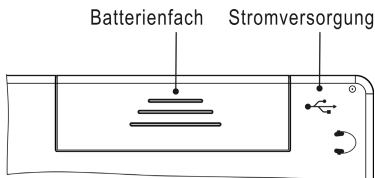
Das Gerät wird mit zwei AAA (LR03) Batterien betrieben.

### Austausch der Batterien

- Drücken Sie die *EIN-AUS*-Taste, um das Gerät auszuschalten.

- ✓ Achtung! Entfernen Sie die Batterien beim eingeschalteten Gerät nicht! Das kann schwere Schäden am Gerät verursachen. Falls das Gerät sich nicht ausschalten lässt, drücken Sie die *Reset*-Taste auf der linken Seite der Tastatur (unter der *A*-Taste) und starten Sie das System neu.
- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab, indem Sie ihn nach außen schieben.
- Entfernen Sie dann alte Batterien und ersetzen Sie sie durch zwei neue. Alte und neue Batterien dürfen nicht gemeinsam eingesetzt werden!
- ✓ Zum Batterieaustausch ohne Datenverlust-Risiko im RAM haben Sie lediglich eine Minute zur Verfügung. **Beim Batteriewechsel darf das Zeitlimit von einer Minute nicht überschritten werden!** Weder der Hersteller noch Ihr Händler haftet in diesem Fall für den evtl. Verlust von Benutzerdaten.
- ✓ Achten Sie darauf, die Batterien entsprechend den Polaritätssymbolen (+ -) in das Batteriefach einzulegen.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder mit dem Deckel. Überzeugen Sie sich, dass der Deckel richtig aufgesetzt wurde.

ECTACO® Partner® EGP530T ist mit einer Mini-USB-Schnittstelle für externe Stromversorgung mittels eines speziellen abgeschirmten Kabels oder Netzteils ausgestattet.



- ✓ Der Gebrauch eines unpassenden Stromversorgungsgerätes kann Ihr Gerät beschädigen und führt zum Verlust der Garantie. Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör von ECTACO, Inc.

## Initialisierung

Die Initialisierung wird gestartet:

- wenn das ECTACO® Partner® EGP530T zum ersten Mal in Betrieb genommen wird;
  - nach einem Neustart des Systems mit der *Reset*-Taste.
- ✓ Die *Reset*-Taste befindet sich auf der linken Seite der Tastatur (unter der *A*-Taste). Sie können diese Taste mit einem dünnen Gegenstand wie z.B. einer Büroklammer drücken. Verwenden Sie dafür jedoch nie eine Nadel oder Stecknadel, da scharfe Gegenstände das Gerät beschädigen können.

Elektrostatische Ladung kann Betriebsstörungen am Gerät verursachen. Verwenden Sie die *Reset*-Taste, um alle Funktionen des Gerätes wieder herzustellen.

- Wenn Sie die Meldung *System initialisieren? (y/n)* sehen, drücken Sie die Taste *N*, um die Initialisierung abzubrechen.

- ✓ Die Systemmeldung *System initialized!* (System initialisiert!) bedeutet, dass die Initialisierung abgeschlossen wurde und die Werkeinstellungen wiederhergestellt wurden.

## **Tastatur**








Die amerikanische Standard-Tastatur QWERTY erlaubt Ihnen, ein beliebiges Wort in Sekundenschnelle einzugeben (das polnische und deutsche Layout sind ebenfalls verfügbar).

- Geben Sie die gewünschten Symbole von der Tastatur ein, indem Sie die entsprechenden Tasten drücken.
- ✓ Im Unterschied zu den PC-Tastaturen braucht eine Taste (z.B. SHIFT) nicht gedrückt gehalten zu werden, während eine andere betätigt wird. Es genügt, sie einmal zu drücken und wieder loszulassen.





Die verfügbaren nationalen Symbole hängen vom ausgewählten Tastaturlayout ab.

### **Kontroll- und Bearbeitungstasten**

ON/OFF	Gerät ein- oder ausschalten
Reset	Systemneustart
SPELLER (SHIFT+ <b>P-UP</b> oder <b>P-DN</b> )	Rechtschreibprüfungssystem starten

	Stichwort oder den markierten Teil der Übersetzung aussprechen lassen
SHIFT+ 	Zugang zu den zusätzlichen Symbolen <sup>1</sup>
SHIFT+ 	Zwischen dem <i>Einfügen</i> - und dem <i>Überschreiben</i> -Modus umschalten
 , 	Cursor bewegen / markieren / Zugang zum <i>Hauptmenü</i>
 , 	Markieren / Zeilen scrollen / Zugang zum <i>Hauptmenü</i> / Werte ändern
P-UP / P-DN	Bild-Auf / Bild-Ab
ENTER	Ausführen
ESC	Abbrechen / Zurück zur vorherigen Seite / Zugang zum <i>Hauptmenü</i>

---

<sup>1</sup> Benutzen Sie , , , , um das gewünschte Symbol zu wählen und drücken Sie danach ENTER. Drücken Sie ESC, um zur Eingabezeile zurückzukehren.


ALT	Zusätzliche Symbole eingeben (Ä, Ö, Ü, ß) – drücken Sie die entsprechende Taste + ALT. Polnische Buchstaben <b>Ą, Ć, Ę, Ł, Ń, Ó, Ś, Ź, Ż</b> eingeben (drücken Sie die entsprechende Taste + ALT). Um diese Symbole in Großbuchstaben einzugeben, drücken Sie SHIFT + die entsprechende Taste + ALT.
SHIFT	Großbuchstaben eingeben
←BS	Ein Symbol links vom Cursor löschen
↔	Übersetzungsrichtung ändern
SHIFT+↔	Sprachpaar umschalten (falls verfügbar)







Andere Funktionstasten öffnen Funktionen oder Anwendungen, die über den entsprechenden Tasten gekennzeichnet sind (bitte SHIFT + Funktionstaste drücken, z.B. SHIFT+DICT).

## **Bildschirm**

ECTACO® Partner® EGP530T hat einen hochauflösenden Bildschirm (255x160 Pixel).

Die Indikationszeile befindet sich im unteren Teil des Bildschirms und zeigt folgende Indikatoren an:





SHIFT	SHIFT ist aktiviert
INS	Eingabemodus ist an
OVR	Überschreiben-Modus ist ein
	Batterieanzeige

	Slangsperrung ist an
	Anzahl von vorgenommenen Rückübersetzungen
	Eingabesprache
	Übersetzungsrichtung
	Horizontales Blättern ist an
	Vertikales Blättern ist an

## Hauptmenü

Das *Hauptmenü* des ECTACO® Partner® EGP530T besteht aus 15 Funktionssymbolen, die den Zugang zu den Wörterbuchfunktionen visuell organisieren.

Das *Hauptmenü* erscheint nach dem Einschalten des Gerätes und/oder nach dem Verlassen des aktiven Funktionsbereichs.

- Sie können die Symbolmarkierung mit den Tasten ,  oder ,  bewegen.
- Die Taste ENTER öffnet den Funktionsbereich, dessen Funktionssymbol markiert ist.

Die Symbole des *Hauptmenüs* stellen folgende Funktionsbereiche dar:

				
Wörterbuch	Sprachführer	Gebräuchliche Idiome	Unregelmäßige Verben	Grammatik



Galgemännchen



SAT 200



SAT 5000

US-  
Einbürgerungstest

Taschenrechner



Währungsumrechnung



Einheitenumrechnung



Zonenzeit



Setup



Info

## WÖRTERBUCH

Der Funktionsbereich *Wörterbuch* enthält englisch ↔ deutsches, englisch ↔ polnisches und deutsch ↔ polnisches bidirektionale Wörterbücher. Die Aussprache von englischen Wörtern ist im Wörterbuch durch das Internationale Phonetische Alphabet (IPA) wiedergegeben.


- Drücken Sie SHIFT+DICT, wenn Sie das *Wörterbuch* öffnen möchten.
- Benutzen Sie die Taste ↔, um die Übersetzungsrichtung zu ändern.
- Um das Sprachpaar zu ändern, drücken Sie SHIFT+↔.

### ***Wörterbucheinträge durchsehen***

- Um ein Wort zu übersetzen, geben Sie es mittels Tastatur ein.



Deutsch → Englisch	
Neuerer	
Neuerer	
neuerlich	
Neuerung	
auf Neuerungen aus	
Neuerungen einführen	
Neueste	
neueste	
12:11 ▲ ▼	INS 🔊 🔋 DE

- Sobald das gewünschte Wort markiert wird, drücken Sie ENTER, um seine Übersetzung(en) zu sehen.
- ✓ Sie können die Aussprache eines beliebigen Wortes oder Phrase im *Wörterbuch* hören – markieren Sie es dafür mit einer der Tasten ←, →, ↓, ↑, und drücken Sie dann .

Benutzen Sie:

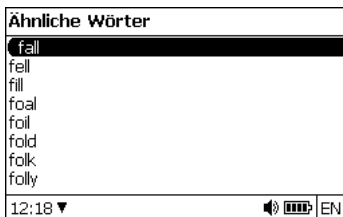
- ↓, ↑ um die Übersetzungen zu blättern;
- P-UP, P-DN, um die benachbarten Einträge durchzublätern.
- Drücken Sie ESC oder eine beliebige Buchstabentaste, um zur Eingabezeile zurückzukehren, um ein anderes Wort in demselben Wörterbuch zu übersetzen.

## **Vector Ultima™ Rechtschreibprüfungssystem**

Das mehrsprachige Rechtschreibprüfungssystem *Vector Ultima™* ist sehr hilfreich, wenn Sie nicht sicher sind, wie man ein Wort richtig schreiben soll.

- Tippen Sie das Wort so ein, wie es sich anhört. Z.B. tippen Sie „foll“ anstatt „fall“ ein.

- Drücken Sie SHIFT+SPELLER (SHIFT und eine der Tasten P-UP / P-DN).



- Wählen Sie das gewünschte Wort und drücken Sie danach ENTER.
- ✓ Ist das Rechtschreibprüfungssystem nicht imstande, ein Alternativwort vorzuschlagen, erscheint die Meldung *Keine Vorschläge*.

## **Wortarten, Geschlechtsmarkierungen, Abkürzungen**

Alle Übersetzungen eines Stichwortes sind mit Abkürzungen ihrer Wortarten markiert.

adj.	przym.	Adj.	– Adjektiv
id.	id.	Id.	– Idiom
phr.	wyraż.	Phr.	– Phrase
abbr.	skr.	Abbr.	– Abkürzung
interj.	wykrz.	Interj.	– Ausruf
pref.	przedr.	Präf.	– Präfix

adv.	przysł.	Adv.	– Adverb
noun	rzecz.	Subst.	– Substantiv
prep.	przyim.	Präp.	– Präposition
art.	przedim.	Art.	– Artikel
npr	naz. wł.	Eigename	– Eigename
pron.	zaim.	Pron.	– Pronomen
aux.	posiłk.	Hilfs.	– Hilfsverb
num.	licz.	Num.	– Numerale
suff.	przyr.	Suff.	– Suffix
conj.	spój.	Konj.	– Konjunktion
part.	part.	Part.	– Partikel
verb	czas.	Verb	– Verb

Substantive können Geschlechts- und Zahlmarkierungen haben:

F	– Femininum
M	– Maskulinum
N	– Neutrum
PL	– Plural
MF	– Maskulinum oder Femininum
MN	– Maskulinum oder Neutrum
FN	– Femininum oder Neutrum

Bestimmte Wörter oder Ausdrücke sind mit Abkürzungen in Klammern versehen, um ihre stilistische Zugehörigkeit zu kennzeichnen.

**Englische Abkürzungen:**

Brit. – britisch	med. – Medizin
colloq. – umgangssprachlich	mil. sl. – militärisch
comp. – EDV	obs. – altmodisch
dial. – Dialekt	poet. – dichterisch
Fr. – französisch	Scot. – schottisch
hist. – Geschichte	sl. – Slang

**Polnische Abkürzungen:**

akust. – Akustik	lit. – Literatur
am. – amerikanisch	litur. – liturgisch
anat. – Anatomie	log. – Logik
arch. – Architektur	lotn. – Flugwesen
astr. – Astronomie	mal. – Malerei
aut. – Transport	mar. – Meer
bibl. – biblisch	mat. – Mathematik
bil. – Billard	mech. – Mechanik
biochem. – Biochemie	med. – Medizin
biol. – Biologie	metal. – Hüttenwesen
bot. – Botanik	meteor. – Meteorologie
bud. – Bauwesen	miner. – Mineralogie
chem. – Chemie	mitol. – Mythologie
chir. – Chirurgie	muz. – Musik
dial. – Dialekt	myśl. – Jagdwesen
druk. – Buchdruck	ogr. – Gärtnerei
dypl. – Diplomatie	opt. – Optik
dziec. – Kindersprache	paleont. – Versteinerungskunde
ekon. – Ökonomie	parl. – Parlamentarismus

elektr. – Elektronik	pieszcz. – zärtlich
farm. – Pharmazie	plast. – Plastik
film. – Film	poet. – dichterisch
filoz. – Philosophie	pog. – verächtlich
fin. – Finanzen	polit. – Politik
fiz. – Physik	pot. – umgangssprachlich
fizj. – Physiologie	prawn. – Jura
fonet. – Phonetik	prozod. – Prosodie
fot. – Fotografie	przen. – Metapher
garb. – Gerber	psych. – Psychologie
genet. – Genetik	rel. – Religion
geogr. – Erdkunde	ret. – Rhetorik
geol. – Geologie	roln. – Landwirtschaft
geom. – Geometrie	ros. – russisch
giel. – Börse	sąd. – Justiz
gimn. – Gymnastik	skr. – Abkürzung
górn. – Bergwesen	sl. – Slang
gram. – Grammatik	sport. – Sport
gw. – Dialekt	szach. – Schach
handl. – Handel	szerm. – Fechten
herald. – Wappenkunde	szew. – Schuhmacherei
hist. – Geschichte	szkoc. – schottisch
hutn. – Hüttenwesen	teatr. – Theater
irl. – irisch	techn. – Technika
iron. – ironisch	tekst. –textil
jęz. – Linguistik	teol. –Theologie
karc. – Kartenspiel	tk. – Weberei
kin. – Kinematographie	uniw. – akademisch
kolej. – Eisenbahnwesen	wet. – Veterinärmedizin

komp. – Computer /EDV  
kośc. – kirchlich  
kraw. – Schneiderei  
księgow. – Buchführung  
kulin. – kulinarisch

wojsk. – militärisch  
wulg. – vulgär  
zool. – Zoologie  
żart. – scherzhaft

### Deutsche Abkürzungen:

Anat. – Anatomie  
Biochem. – Biochemie  
Biol. – Biologie  
Bot. – Botanik  
Bsn. – Business  
Buchh. – Buchhaltung  
Chem. – Chemie  
Comp. – EDV  
Fin. – Finanzen  
Jur. – Jura  
Lat. – Latein  
Math. – Mathematik  
Med. – Medizin

Opt. – Optik  
Pharm. – Pharmazie  
Phys. – Physik  
Physiol. – Physiologie  
Psych. – Psychologie  
Sl. – Slang  
Stat. – Statistik  
Telekom. –  
Telekommunikationen  
Textver. – Textverarbeitung  
Vers. – Versicherung  
Wirtsch. – Wirtschaft  
Zool. – Zoologie

### Rückübersetzung

Der ECTACO® Partner® EGP530T verfügt über eine sofortige *Rückübersetzungsfunktion*, mit der Sie eine schnelle Rückübersetzung für jedes beliebige Wort oder eine Phrase im *Wörterbuch* erhalten.

Markieren Sie mit einer der Pfeiltasten **←**, **→** das Wort oder die Phrase Ihrer Wahl zur Rückübersetzung.

Deutsch→Englisch	
<b>sagenhaft</b> <i>Adj.</i> legendary; fabled; fabulous; <b>gorgeous</b> ; super; unbelievable; fantastic; fantastical; phenomenal; sensational; terrific; <i>Adv.</i> sensationally; unbelievably	
12:56	  1

- Drücken Sie ENTER, um ihre Rückübersetzung zu sehen.

Sie können bis zu zehn Rückübersetzungen hintereinander machen (ohne das jeweilige Fenster schließen zu müssen). Die Anzahl der Rückübersetzungen, die Sie hintereinander vorgenommen haben, wird im unteren Teil des Bildschirms gezeigt.

Benutzen Sie:

- ESC, um die Fenster der *Rückübersetzung* zu schließen<sup>2</sup>;
- SHIFT+DICT oder beliebige Buchstabentaste, um zur Eingabezeile zurückzukehren.

## ***Aussprache von Wörtern und Phrasen***

Ein der wichtigsten Vorteile von ECTACO® Partner® EGP530T ist die Aussprache von Wörtern und Phrasen, basierend auf der Technologie der Sprachsynthese – TTS (Text-to-Speech).

Markieren Sie ein Wort oder Phrase mithilfe von **←, →, ↓, ↑**.

---

<sup>2</sup>Die Fenster werden in der umgekehrten Reihenfolge geschlossen.


- Drücken Sie .

## SPRACHFÜHRER

Der Sprachführer enthält über 21.000 Phrasen mit deren Übersetzung. Die Phrasen sind in 15 Gesprächsthemen unterteilt.


Grundlagen	Bank	Reparaturen / Wäscherei
Reisen	Kommunikationsmittel	Sport / Freizeit
Hotel	Im Restaurant	Gesundheit / Apotheke
Stadtverkehr	Speisen und Getränke	Schönheitspflege
Sehenswürdigkeiten	Einkaufen	Die Polizei rufen

Alle Themen enthalten eine Reihe von Unterthemen.

- Drücken Sie SHIFT+PHRASES, um den *Sprachführer* zu öffnen.
- ✓ In der Themenliste können Sie die Ausgangssprache ändern, indem Sie die Taste ⇔ drücken.
- Wählen Sie ein Thema. Drücken Sie ENTER, um sich weitere Unterthemen anzusehen.
- ✓ Sie können sich die Aussprache jeder Themen- oder Unterthemenbezeichnung anhören – markieren Sie sie einfach und drücken Sie dann .
- Wählen Sie ein Unterthema. Drücken Sie ENTER, um sich die enthaltenen Phrasen anzusehen.

Während Sie sich im Sprachführer befinden können Sie:



- die Tasten P-UP / P-DN verwenden, um in der Phrasenliste zu blättern;
  - sich die Aussprache einer Phrase oder deren Übersetzung anhören, indem Sie die gewünschte Phrase (oder Übersetzung) mit Tasten ◀, ▶ markieren und danach  drücken;
  - die Zielsprache ändern, indem Sie die Taste ↔, drücken.
- Wenn Sie sich in der Themenliste befinden, drücken Sie SHIFT+↔ oder SHIFT+◀, ▶, um den gewünschten Ansicht-Modus zu wählen: *Wörter* oder *Phrasen*.

Im *Wörter*-Modus zeigt die Anwendung nützliche Wörter und Redewendungen, die zum aktiven Thema gehören (falls verfügbar).

Im *Phrasen*-Modus zeigt die Anwendung ganze Sätze. Einige Sätze enthalten veränderbare Satzteile (sind unterstrichen).


- Markieren Sie den gewünschte Phrase mithilfe von ◀, ▶ und drücken Sie dann ENTER.

Wenn Sie sich z.B. die Phrase *Wie oft gehen die Flüge?* ansehen, können Sie gehen die Flüge markieren und es zu fahren die Züge verändern.

- Danach drücken Sie ENTER, um Ihre Auswahl zu bestätigen.

## GEBRÄUCHLICHE IDIOME


Über 200 geläufige amerikanische und deutsche Idiome mit ihren Äquivalenten oder Übersetzungen sind im Abschnitt *Gebräuchliche Idiome* aufgeführt.

- Drücken Sie SHIFT+IDIOMS, wenn Sie die *Gebräuchliche Idiome* benutzen möchten.
- Um zwischen den englischen und deutschen Idiomen umzuschalten, drücken Sie die Taste ⇔.
- Tippen Sie den ersten Buchstaben des gewünschten Idioms ein und blättern Sie in der Liste, um es zu finden.
- Drücken Sie ENTER.
- Um die Aussprache eines Idioms oder die Übersetzung(en) zu hören, markieren Sie das gewünschte Idiom (oder Übersetzung) mit Tasten ←, →, und drücken Sie dann .
- Verwenden Sie die Tasten P-UP / P-DN, um in der Eintragsliste zu blättern.
- Drücken Sie ⇔, um die Zielsprache zu ändern.

## UNREGELMÄßIGE VERBEN

Alle häufig verwendete englische und deutsche unregelmäßige Verben sind mit ihren Past Simple / Präteritum- und Past Participle / Partizip Präteritum- Formen in der Anwendung *Unregelmäßige Verben* in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt.

Drücken Sie SHIFT+VERBS, um die *Unregelmäßigen Verben* zu öffnen.

- Um zwischen den englischen und deutschen Verben zu schalten, drücken Sie die Taste ⇔.
- Tippen Sie den ersten Buchstaben des gesuchten Verbs ein und blättern Sie in der Liste nach, um das Verb zu finden.
- Drücken Sie ENTER.
- Um sich die Aussprache einer Verbform oder Übersetzung(en) anzuhören, markieren Sie das gewünschte Wort mit den Tasten ←, →, und drücken Sie dann .
- Verwenden Sie die Tasten P-UP / P-DN, um in der Eintragsliste zu blättern.
- Drücken Sie ⇔, um die Zielsprache zu ändern.

## GRAMMATIK

ECTACO® Partner® EGR530T enthält ein *Nachschlagewerk der englischen Grammatik* in englischer, deutscher und polnischer Sprachen, sowie ein *Nachschlagewerk der deutschen Grammatik* in englischer Sprache.

Die Sprache des Nachschlagewerkes hängt von der gewählten Menü-Sprache ab.

- Ändern Sie die Menü-Sprache, falls erforderlich (siehe Seite 34).
- Öffnen Sie die *Grammatik*.

- Sie können zwischen der englischen und der deutschen Grammatik umschalten, indem Sie die Taste ⇔ drücken.

Die *Grammatik* ist nach Themen strukturiert, die durch ein hierarchisches Dreiebenen-Menü dargestellt wird. Sie können den gewünschten Abschnitt finden, indem Sie die Themen nacheinander öffnen.

## LINGUISTISCHES SPIEL „GALGENMÄNNCHEN“

Der ECTACO® Partner® EGP530T enthält ein Rechtschreibung-Spiel *Galgenmännchen*, das zur Verbesserung Ihrer Fertigkeiten in der Rechtschreibung und zur Erweiterung Ihres Wortschatzes dient.

- Drücken Sie SHIFT+GAME, um das *Galgenmännchen*-Spiel zu starten.
- Drücken Sie die Taste ⇔, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Um das Sprachpaar zu ändern, drücken Sie SHIFT+⇔.
- Versuchen Sie, die Buchstaben des Wortes zu erraten, bevor das Bild vervollständigt wird, indem Sie die Buchstabentasten auf der Tastatur drücken.
- ✓ Um zusätzliche Symbole einzugeben, drücken Sie SHIFT + entsprechende Taste (falls verfügbar).
- Während des Spieles können Sie ENTER drücken, um die Übersetzung des zu erratenden Wortes zu sehen. Dies wird als

ein Versuch angerechnet. Um die Übersetzung wieder auszublenden, drücken Sie ESC.


- Drücken Sie , um das versteckte Wort zu hören (wird als ein Versuch angerechnet).

Am Ende des Spieles wird das versteckte Wort und seine Übersetzung(en) angezeigt.

## SAT 200

Diese Anwendung enthält 200 englische Stichwörter mit ihren Transkriptionen und Erläuterungen aus dem SAT-Wortschatz. Sie enthält auch 270 deutsche Stichwörter mit entsprechenden Erläuterungen. Für die deutschen Substantive ist das Geschlecht durch den bestimmten Artikel angegeben (*der, die* oder *das*); die Endungen für Genitiv Singular und Nominativ Plural sind ebenfalls angegeben.

- Öffnen Sie die Anwendung *SAT 200*.
- Um zwischen den englischen und deutschen Wortschatz-Listen umzuschalten, drücken Sie die Taste ⇄.
- Um sich die Transkription und Erläuterung eines Wortes anzusehen, fangen Sie einfach an, das Wort in der Eingabezeile einzutragen. Wählen Sie den gewünschten Eintrag aus, sobald er in der Liste erscheint.
- Drücken Sie ENTER.

- Um die Aussprache eines Stichwortes oder einer Erläuterung zu hören, markieren Sie sie mit den Tasten ←, →, und drücken Sie anschließend .

## SAT 5000


Diese Anwendung enthält 5.000 englische Stichwörter mit Transkriptionen und Erläuterungen aus dem SAT-Wortschatz.

- Öffnen Sie die Anwendung *SAT 5000*.


Alle Funktionen und Tasten in der Anwendung *SAT 5000* funktionieren genauso, wie in der Anwendung *SAT 200*.

## US-EINBÜRGERUNGSTEST

Dies ist die ultimative sprechende Anleitung für die Vorbereitung zum US-Einbürgerungstest.

- Öffnen Sie die Anwendung *US-Einbürgerungstest*.
- Um die Aussprache des Kapiteltitels zu hören, markieren Sie den Namen und drücken Sie danach .
- Wählen Sie das gewünschte Kapitel mit den Tasten ↓ oder ↑ aus. Drücken Sie ENTER.
- Verwenden Sie die Tasten P-UP / P-DN, um zwischen den Fragen des aktiven Kapitels zu schalten.
- Um die Antwort anzuzeigen oder auszublenden, drücken Sie ENTER.

Die wichtigsten Fragen werden mit einem Sternchen (\*) markiert.

- ✓ Für manche Fragen gibt es keine Antworten, z.B. die Namen der aktuellen Regierungsmitglieder.
- Um sich die Aussprache einer Frage oder einer Antwort anzuhören, markieren Sie sie mit den Tasten ←, →, und drücken Sie danach .

## TASCHENRECHNER

ECTACO® Partner® EGP530T enthält einen Standardtaschenrechner mit Speicherfunktionen. Der Bildschirm kann bis zu 14 Symbole anzeigen.

- Drücken Sie SHIFT+CALC, um den *Taschenrechner* zu starten.

Im *Taschenrechner*-Modus ist es nicht notwendig, die SHIFT-Taste immer gedrückt zu halten, um die Zahlen und Rechenoperationen einzugeben. Verwenden Sie diese Anwendung wie einen gewöhnlichen Taschenrechner.

## WÄHRUNGSUMRECHNUNG

Die *Währungsumrechnung* ermöglicht dem Benutzer, die Geldbeträge in zwölf voreingetragenen und drei vom Benutzer definierten Währungen sofort umzurechnen.

- Drücken Sie SHIFT+MONEY, um die *Währungsumrechnung* zu öffnen.

## ***Wechselkurse einstellen und überprüfen***

- Wählen Sie *Währungskurs eingeben*, um die Währungsbezeichnungen und -kurse einzugeben.
- Verwenden Sie  $\leftarrow$  und  $\rightarrow$ , um zwischen Bezeichnungen und Kursen zu schalten.
- Geben Sie einen Währungskurs im Bezug auf die Basiswährung ein. Der Kurs der Basiswährung soll immer 1 betragen.
- Um Symbole vor der Einfügestelle zu löschen, benutzen Sie die Taste  $\leftarrow$ BS.
- Um einen Währungskurs auf 1,0 zu ändern, markieren Sie den Umrechnungskurs und drücken Sie danach C/CE.

## ***Umrechnung***

- Öffnen Sie den Funktionsbereich *Berechnung*.
- Wählen Sie eine Währung und geben Sie einen Betrag ein.

Während Sie einen neuen Betrag eingeben, wird die Umrechnung automatisch vollendet.

# **EINHEITEN-UMRECHNUNG**

Mit dem ECTACO® Partner® EGP530T ist es einfach, Umrechnung von Maßeinheiten aus dem britisch-amerikanischen System in das in Europa übliche metrische System und wieder zurück, vorzunehmen. Sie können auch Einheiten innerhalb jedes Systems umrechnen.



- Drücken Sie SHIFT+METRIC, um die *Einheiten-Umrechnung* zu öffnen.
- Wählen Sie einen Satz der Maßeinheiten mit den Tasten ↓, ↑ aus und drücken Sie ENTER.
- Geben Sie einen Wert ein.

## ZONENZEIT

Mit der Funktion *Zonenzeit* können Sie sich die Zeit in der ganzen Welt ansehen.

- Drücken Sie SHIFT+TIME, um den Funktionsbereich *Zonenzeit* zu öffnen.

Sie werden den Namen der gewählten Stadt und des Landes sehen, das Datum, den Wochentag und die Ortszeit in dieser Stadt.

- Sie können auch die gewünschte Stadt schnell finden, indem Sie den Anfangsbuchstaben der Stadt eingeben und dann in der Liste mit den Tasten ↓, ↑ blättern.
- Um eine andere Stadt im gleichen Land oder ein anderes Land zu wählen, blättern Sie die alphabetische Liste mit den Tasten SHIFT+→ oder SHIFT+← durch.
- Sobald Sie die gewünschte Stadt gefunden haben, drücken Sie ENTER, um die Änderungen zu speichern. Bei dem nächsten Zugriff auf diese Funktion wird zuerst die Stadt angezeigt, die Sie zuletzt gewählt haben.

## SETUP

Mithilfe der Optionen des Menüs *Setup* können Sie Ihren ECTACO® Partner® EGP530T entsprechend Ihren Anforderungen individuell einstellen.

- Drücken Sie SHIFT+SETUP, um das Menü *Setup* zu öffnen.

Die meisten Einstellungen können ganz einfach vorgenommen werden. Wenn nicht anderes angegeben, wählen Sie ein Untermenü aus und markieren Sie die gewünschten Optionen mit den Tasten ↓, ↑ oder ←, → (falls verfügbar). Danach drücken Sie ENTER, um Ihre Wahl zu bestätigen.

- Drücken Sie ESC, um zur Untermenüliste zurückzukehren.

### ***Sprache einstellen***

Sie können die Interface-Sprache in Englisch, Deutsch und Polnisch einstellen.

### ***Schriftgröße einstellen***

ECTACO® Partner® EGP530T bietet Ihnen drei Schriftgrößeneinstellungen: klein, mittelgroß oder groß.

### ***Spracheinstellungen***

Im Bereich *Spracheinstellungen* können Sie die *Lautstärke*, *Sprachfrequenz* und *Sprachgeschwindigkeit* entsprechend Ihren Anforderungen einstellen.

- Drücken Sie ENTER, um zwischen den Steuerelementen *Lautstärke*, *Sprachfrequenz* und *Sprachgeschwindigkeit* zu schalten.
- Verwenden Sie die Tasten ←, →, um die entsprechenden Werte zu ändern.
- Drücken Sie ENTER, um die Änderungen zu speichern.

## ***Slangsperr***

Hier können Sie die im *Wörterbuch* enthaltenen Slangwörter und -Phrasen, ausblenden. Sie können diese Funktion z.B. nutzen wenn Ihre Kinder das Wörterbuch mitbenutzen. *Slangsperr* ist bei Voreinstellung eingeschaltet. Um die *Slangsperr*-Funktion zu deaktivieren, verwenden Sie bitte folgendes Passwort: **showslan**.

Wenn die *Slangsperr* an ist, wird das Symbol ¶ in der unteren Bildschirmzeile im *Wörterbuch* und im *Galgenmännchen*-Spiel angezeigt.

- ✓ Im *Galgenmännchen*-Spiel wird der ¶-Symbol immer gezeigt, da die Slang-Wörter in diesem Spiel nicht benutzt werden.

## ***Datum-Format***

Das Datum-Format „Monat-Tag-Jahr“ kann auf „Tag-Monat-Jahr“ bzw. auf „Jahr-Monat-Tag“ geändert werden.

- ✓ Wenn Sie die Interface-Sprache ändern, kann sich auch das *Datum-Format* ändern.

## **Zeit-Format**

Das amerikanische 12-Stunden-Zeit-Format kann auf das 24-Stunden-Format geändert werden.

- ✓ Wenn Sie die Interface-Sprache ändern, kann sich auch das *Zeit-Format* ändern.

## **Uhr**

In diesem Funktionsbereich können Sie die gewünschte Stadt wählen und die Ortszeit einstellen.

Benutzen Sie:

- **←**, **→** oder ENTER, um den Cursor zu bewegen;
- **↓**, **↑** oder die numerischen Tasten, um die entsprechenden Werte zu ändern.
- Geben Sie das Datum und die aktuelle Ortszeit ein.
- Benutzen Sie die Tasten „A“ und „P“, um dementsprechend AM oder PM zu wählen.
- Wählen Sie die gewünschte Stadt aus.
- ✓ Sie können auch die gewünschte Stadt schnell finden, indem Sie ihren Anfangsbuchstaben eingeben und dann die Liste mit den Tasten **↓**, **↑** blättern.
- Drücken Sie ENTER, um Änderungen zu speichern.

## ***Tastensignalton***

Kurzes Signal ertönt jedesmal, wenn Sie eine Taste auf der Gerätetastatur betätigen. Der *Tastensignalton* ist bei Voreinstellung eingeschaltet.

## ***Kontrast einstellen***

Hier kann der voreingestellte Kontrast geändert werden.

- Wählen Sie das gewünschte *Kontrastniveau* mit den Tasten ←, →.
- Drücken Sie ENTER.

## ***Ausschaltzeit einstellen***

Diese Funktion spart Batterien, indem sie das Gerät ausschaltet, wenn es eine bestimmte Zeit lang inaktiv bleibt: 1, 3 oder 5 *Minuten*.